紐約市消防署
防火安全教育

Michael R. Bloomberg, Mayor
Salvatore J. Cassano, Commissioner

煙霧與一氧化碳報警器

您的煙霧報警器在午夜是否能叫醒您及家人？

多數火災死亡事件發生在午夜時分。煙霧報警器是家中可裝備的最有價值的救命設備。

功能正常的煙霧報警器
幾乎能將您死於火災的機率降低一半。

煙霧報警器的設計目的就是偵測並對空氣中悄無聲息卻能致人死地的煙霧發出警報。提前發出警報能叫醒您和家人，使您有足夠的時間實施火災逃生計劃。

儘管 100 所住房中的 97 所都安裝了煙霧報警器，其中卻仍然有超過 33% 的住房沒有得到保護，這是因為**煙霧報警器無法正常工作**。

如果煙霧報警器無法正常工作，最常見的原因是沒有裝電池。人們經常取出報警器電池或切斷電源，以防止浴室蒸汽或廚房油煙激活報警器，發出令人討厭的警報聲。

讓煙霧報警器失靈會危及家人和鄰居。

如何保護自己、保護家人、保護鄰居

- 安裝帶有 Underwriters Laboratories **(UL) 標誌**的煙霧報警器。**(UL) 標誌**說明該報警器已根據國家認可的安全要求評估。
- 煙霧報警器共有兩類：***光電式和離子式***。二者都適合家居使用。**光電式**報警器最適合偵測陰燃火，此類火災最容易發生在臥室或起居室。**離子式**報警器最適合偵測明火，此類火災最容易發生在廚房或車房。結合光電和離子技術特點的煙霧報警器目前亦有售。
- ***家中只安裝一個煙霧報警器遠遠不夠***。請在每一層安裝一個煙霧報警器，包括地下室。睡眠區 15 英尺內請安裝一個煙霧報警器。為更加安全起見，請在每一個有人睡覺的房間安裝一個煙霧報警器。
- 務必將煙霧報警器安裝在屋頂上，最好是在房間中央，但離牆不要少於 4 英寸。若煙霧報警器安裝在牆壁上，那麼其與屋頂之間的距離應在 4 到 12 英寸之間。

煙霧報警器可挽救生命　一氧化碳報警器可挽救生命　煙霧報警器可挽救生命

A Public Fire Safety Message From The New York City Fire Department

FD NY

YOUR SAFETY IS OUR MISSION

PROUDLY SERVING NEW YORK SINCE 1865

- ***請確保家中所有的人都能認出煙霧警報器的聲音並能被叫醒***。

煙霧報警器發出報警聲時，有些兒童和老者可能無法及時醒來。請考慮安裝互連式煙霧報警器，這樣，只要一個報警器感覺到煙霧並發出報警聲，家中所有的報警器都將啓動。在每個臥室安裝報警器能使每個人都更靠近報警發聲裝置。如果家中有人患有聽障，請考慮使用能發出可視通知的報警器，比如閃光燈。

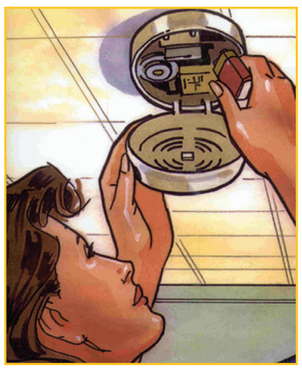
騷擾型報警

浴室蒸汽或廚房油煙很容易觸發煙霧報警器。***請不要將報警器的電池取出，而是採取以下措施：***

- 按下「靜音」(HUSH) 按鈕（如果有）防止報警器發聲。
- 打開窗戶，啓動通風扇清潔空氣。
- 考慮將報警器重新安裝在離廚房或浴室較遠處。
- 考慮安裝光電式或光電/離子綜合式報警器。光電式和光電/離子綜合式報警器對廚房油煙敏感性較低。

務必保持煙霧報警器正常工作！

是否應確保煙霧報警器在發生火災時能及早發出警報，挽救您的生命，完全由您決定。



一氧化碳 CO，無聲的殺手！

氧化碳 (CO) 是無色、無臭、無味的有毒氣體。一氧化碳綽號***「無聲的殺手」***，人類完全無法感知它的存在。每年總有上百人在家中意外死於一氧化碳中毒，另有數以千計人口遭受永久性傷害。

既然一氧化碳是不完全燃燒的副產品，任何燃燒燃料的設備、通風不足或維護不好的汽車或工具都可以是一氧化碳氣體***潛在的來源***。燃燒燃料的設備包括：

- 燃料爐
- **燃氣空間加熱器 ***
- 燃氣灶及烤爐
- 燃氣乾衣機
- 碳火烤架
- 燃氣熱水器
- 燒木柴的壁爐與爐灶
- 燃氣壁爐，包括含通風設備和不含通風設備的壁爐
- 燃氣剪草機與動力工具
- 汽車

＊紐約市嚴禁使用石蠟油或丙烷空間加熱器。

在冬季，人們發生一氧化碳中毒的危險增加。隔絕性能良好的密閉住房（主要是較新的建築物）以及***功能失靈***的加熱設備會產生高濃度一氧化碳氣體，帶來致命危險。

為什麼一氧化碳如此危險？

如果空氣中有一氧化碳，它會像氧氣一樣透過肺部的呼吸運動進入您的血液系統。一氧化碳可取代血液中的氧氣，造成體內缺氧。一旦血液中的一氧化碳含量達到足夠濃度，您就會窒息。

一氧化碳中毒的徵狀如何？

長期暴露於較***低濃度***一氧化碳空氣中會導致一氧化碳在血液中逐漸聚集，使人們出現諸如流感一樣的徵狀：頭痛、乏力、噁心與昏昏欲睡。

既然一氧化碳中毒的徵狀如此普通，經常會被誤診，那麼如果***家中不止一人***感到生病，且一旦離開房間一段時間他們就會恢復時，應懷疑其為一氧化碳中毒。並且，如果家中寵物先於家人出現疾病徵狀，也可能是一氧化碳中毒。

暴露於***高濃度***一氧化碳空氣中會導致劇烈頭痛、呼吸困難、迷亂以及喪失知覺、心臟問題和/或死亡。

哪類人的危險最大？

人們對一氧化碳暴露有不同的反應。 特別敏感的人群是：

- 老年人
- 嬰兒
- 兒童
- 孕婦
- 有呼吸或心臟問題的人士

第一道防線是預防

您的第一道防線是防止或盡可能不暴露於一氧化碳氣體中。

- 請專業技師每年檢查、清理並加強家居加熱系統、燃料燃燒設備、通氣管和煙囪。
- 定期目檢燃料燃燒設備，比如燃氣乾衣機和熱水器。
- 切勿在室內、小木屋內或露營車內燒炭。
- 切勿在封閉空間如車房或地下室操作汽油引擎（發電機、鋸子）。
- 切勿讓汽車在車房內空轉。
- 暴雪天氣過後，請確保燃氣乾衣機、爐灶、火爐和壁爐的通風口沒有積雪堆積。
- 絕對不要使用燃氣爐和燃氣灶加熱住房！

第二道防線是安裝一氧化碳偵測報警器

您的第二道防線是購買並安裝一氧化碳偵測報警器。功能正常的一氧化碳偵測報警器能在致命的氣體堆積到危險濃度水準之前發出警報。

紐約市法律規定：每個住宅單位，包括獨戶和兩戶家庭住宅以及多戶家庭住宅均須配備一氧化碳偵測報警器，該法律於 2004 ***年 11 月生效。該法律又稱*** 2004 ***年「第 7 號地方法律」(Local Law #7)，新住宅和現有住宅均適用***。

該生命安全立法：

- 要求一氧化碳偵測報警器帶有 Underwriters Laboratories **(UL) 標誌**，符合「UL-2034 標準」（Standard UL-2034）規定的要求。
- 要求現有住宅安裝如下一氧化碳偵測報警器：僅使用電池的報警器，使用家居電力的插拔式帶備用電池的報警器或使用家居電力的配線式帶備用電池的報警器。
- 允許使用煙霧和一氧化碳偵測綜合報警器。
- 要求在距離臥房共用的主通道 15 英尺內安裝一氧化碳偵測報警器。

註：如果您想安裝一個煙霧和一氧化碳偵測綜合報警器以替換現有的配線式煙霧報警器，則該綜合偵測報警器必須為配線式。

除遵守 2004 年「第 7 號地方法律」之規定外，您還可以透過在如下區域安裝一氧化碳偵測報警器進一步保護家人的安全：

- 家裡的每一層樓。
- 如果您習慣關門睡覺，請在每一個臥室或睡眠區安裝。
- 在放置燃料燃燒設備比如火爐或熱水器的地方（距離 5 英尺以上）。
- 報警器應帶有數位顯示，標明一氧化碳濃度。
- 這些額外的安裝措施可確保迅速偵測到任何可能失靈的設備。

然而，**切勿**在如下地方安裝一氧化碳偵測報警器：

- 靠近屋頂風扇處。
- 長期暴露於蒸汽和處於潮濕狀態的浴室或其他房間。
- 廚房裏或靠近烹調設備 5 英尺處。

一氧化碳偵測報警器

安裝一氧化碳偵測報警器不能消除您對煙霧報警器的需求。一氧化碳偵測報警無法感知煙霧，而煙霧報警器則無法感知一氧化碳氣體。

如果一氧化碳偵測報警器啓動，我應該採取什麼措施？

如果您的報警器發出警報聲，首先以及最重要的一條就是：保持冷靜。在許多情況下，一氧化碳偵測報警器啓動並不是因為出現致命威脅，而是對潛在問題的提早警報。一氧化碳報警器的設計目的是在出現致命威脅之前發出警報。　電池電力不足或設備失靈時也會發出警報聲。

為讓您自己放心並保證您的安全，請讓您自己及家人熟悉警報聲：

低電力或失靈信號或警告聲音是每隔 30 ***到*** 60 ***秒發出單聲「嘀」聲。有些款式還帶有可視指示器，一般為標有電池或服務的紅色閃光燈***。

一氧化碳警報的報警方式是每隔 5 ***秒發出四聲短促的「嗶」聲。若偵測到一氧化碳，報警器面上的紅燈將同時閃爍***。

若一氧化碳報警器啓動：

- 請按下設置/靜音按鈕停止報警聲。
- 開窗讓房間或住宅空間通風。
- 查看是否有家人出現類似流感的徵狀。
- **撥打 911 ，並將家人疏散到安全場所**。

在撥打 911 時，請準備好提供以下資訊：

- 您的地址。
- 家人是否出現流感類似徵狀。
- 如果安裝了數位顯示，偵測器上顯示的一氧化碳濃度讀數。

如果家中的一氧化碳報警器在 24 小時內再次啓動，請撥打 911 並轉移到空氣新鮮處。一氧化碳的來源可能需要進一步調查才能找到。請聯絡專業設備技師檢查家中所有的燃料燃燒設備和裝置，查看是否存在設備失靈的可能性。

一氧化碳報警器暴露於以下家居物氣體中可能會導致其發出虛假警報。請確保在遠離一氧化碳偵測報警器處或通風良好的空間使用這些物質。**油漆和油漆稀釋劑、膠水、頭髮定型噴霧、氣味濃鬱的香水、插拔式和噴霧式空氣清新劑以及氣味濃烈的家居清潔液，如松香味**。

不含通風裝置的燃氣壁爐

燃氣壁爐因其成本低、使用方便以及安裝相對簡易而越來越受歡迎。***不含通風系統***的燃氣壁爐不使用管道或煙囪通氣。燃燒產生的氣體包括一氧化碳釋放到房間的空氣中流通。

由於使用不含通氣系統的燃氣壁爐
將對健康造成危害，在紐約市，
安裝此類壁爐為非法。

如何維護煙霧和一氧化碳偵測報警器

測試該報警器（報警器含有測試按鈕），即使您的報警器使用終身電池或家居電力，您也需要每月至少進行一次測試。

每年更換兩次電池，分別在春季和秋季撥轉時鐘開始或結束夏時制時。**（撥轉時鐘時，請更換報警器電池）**

報警器發出單聲「嘀」音即表示電力不足。請立即**更換電池**。

- 絕對不要在報警器上方涂漆。
- 定期以掃塵或吸塵方式清潔報警器。
- 至少每 10 年更換一次煙霧報警器。
- 每隔 5 到 7 年更換一次一氧化碳偵測報警器。

煙霧和一氧化碳偵測報警器的
唯一功能就是發出警報聲。

請利用這段寶貴時間
制定並練習您的逃生計劃。

煙霧和一氧化碳報警器可挽救生命！

FIRE DEPARTMENT
CITY OF NEW YORK
9 METROTECH CENTER
BROOKLYN, NEW YORK 11201-3857

Issued By
FDNY FIRE SAFETY EDUCATION UNIT &
FDNY OFFICE OF PUBLIC INFORMATION
www.nyc.gov/fdny
www.fdnyfoundation.org